

Versão básica  
ポルトガル語

# Guia para a carreira profissional destinado às crianças e alunos estrangeiros



Setor Internacional  
Divisão de Vida e Meio-ambiente da Província de Ibaraki  
NPO Jurídica Reconhecida Ibaraki NPO Center Commons  
「Global Center」

## ～はじめに～

みなさんは、将来、どこに住み、どんな仕事をしたいと考えていますか。日本では、中学校卒業後、ほとんどの人が高校へ進学し、6割の人が大学に進み、それから就職しています。

大学に進む人が多い理由のひとつは、大学を卒業した方が仕事の選択肢が増えたり、正社員になりやすく、働いてもらえる収入の面でも将来的に有利だと考えられているからです。

けれども、大学を卒業しただけで、自分がしたい仕事につけるかどうかはわかりません。

大事なことは、自分が将来何をしたいかを考え、その仕事につくためには、どこで何を学ぶ必要があるか、どんな学歴や資格をもつとよいか、などを自分で調べて、家族やまわりの人と相談しながら、自ら道を切り拓くことです。進学するには費用がかかりますが、奨学金など、学びたい人を援助する仕組みもあります。免許や資格をもてるかどうかで、就職先も得られる収入も変わってきます。その意味でも高校から先の進路はしっかり考えて選ぶ必要があります。夢を叶えるには、自分で決めた目標に向かって、努力を重ねることが大切です。このガイドブックを使って、自分の進路を考え、明日の幸せをつかんでください。

## 外国人児童・生徒向けキャリアガイドブック 目次

■はじめに.....	1
■学校卒業後の進路と仕事選び.....	3
■大学・短大（短期大学）、専門学校という進路.....	9
■専門学校、大学の入り方.....	11
■進学に係る費用.....	13
■奨学金と教育ローン.....	13
■職種について（いろいろな仕事）.....	15
～各種につくルート（試験・資格・就職が出来る場所）～	
■働くときの注意点.....	19
■自己診断シート（職業チェック）.....	23
■自分に合った仕事を探そう ～あなたに合う職業～.....	25

（この冊子は、平成25年12月現在までのデータ・資料に基づいて作成しています。）

## ~Introdução~

Onde vocês pensam em viver e qual trabalho gostariam de fazer futuramente? No Japão, após a graduação do ensino fundamental (chuugakko), quase todas as pessoas prosseguem para o ensino médio (koukou), e 60% prosseguem até a universidade, e depois se empregam.

Um dos motivos da grande quantidade de pessoas que prosseguem até a universidade é que para os graduados, aumentam as opções de trabalho, e se torna mais fácil de empregar como efetivo. Mesmo do ponto de vista de conseguir um melhor salário futuramente, é considerado uma vantagem.

No entanto, somente com a graduação em uma universidade, não sabemos se poderá se empregar no trabalho que realmente deseja.

O importante é pensar no que gostaria de fazer no futuro, e onde, e o que é necessário aprender para conseguir esse trabalho. Que tipo de currículo escolar e certificado seria bom ter. Pesquisar e consultando a família e as pessoas ao seu redor, abrir seu próprio caminho. Prosseguir nos estudos custa dinheiro, mas existem bolsas e sistemas de auxílio para pessoas que querem aprender. Dependendo se tem ou não um certificado ou diploma, mudará a empresa que almeja ou o salário que poderá conseguir. Inclusive por este motivo, pense bem sobre como escolher o rumo para a sua carreira após o ensino médio. Para realizar os sonhos, é importante acumular esforços e se dirigir para o objetivo que você próprio decidiu. Use este guia para pensar sobre o seu caminho e conquistar a felicidade no amanhã.

### Guia para a carreira profissional destinado às crianças e alunos estrangeiros - Índice

■ Introdução .....	2
■ Escolha do rumo e trabalho após a graduação .....	4
■ A carreira para a Universidade, Tandai (Faculdade de curto período) ou Escola Técnica.....	10
■ Como ingressar na Escola Técnica e Universidade.....	12
■ As despesas relativas ao prosseguimento dos estudos.....	14
■ Bolsas de estudos e empréstimos para educação.....	14
■ Sobre o tipo de profissão (diversos trabalhos).....	16
O caminho para cada tipo de trabalho (exame, certificado, onde poderá trabalhar)	
■ Pontos importantes quando for trabalhar.....	20
■ Folha de Auto-análise (checagem sobre a área profissional).....	24
■ Procure o trabalho que combine com você. A profissão que combina com você.....	26

(Este caderno foi elaborado baseado em dados e materiais de dezembro de 2013)

# ■学校卒業後の進路と仕事選び

## ◎高校卒業後の3つの進路

日本では多くの場合、高校を卒業した後の進路は次の3つになります。

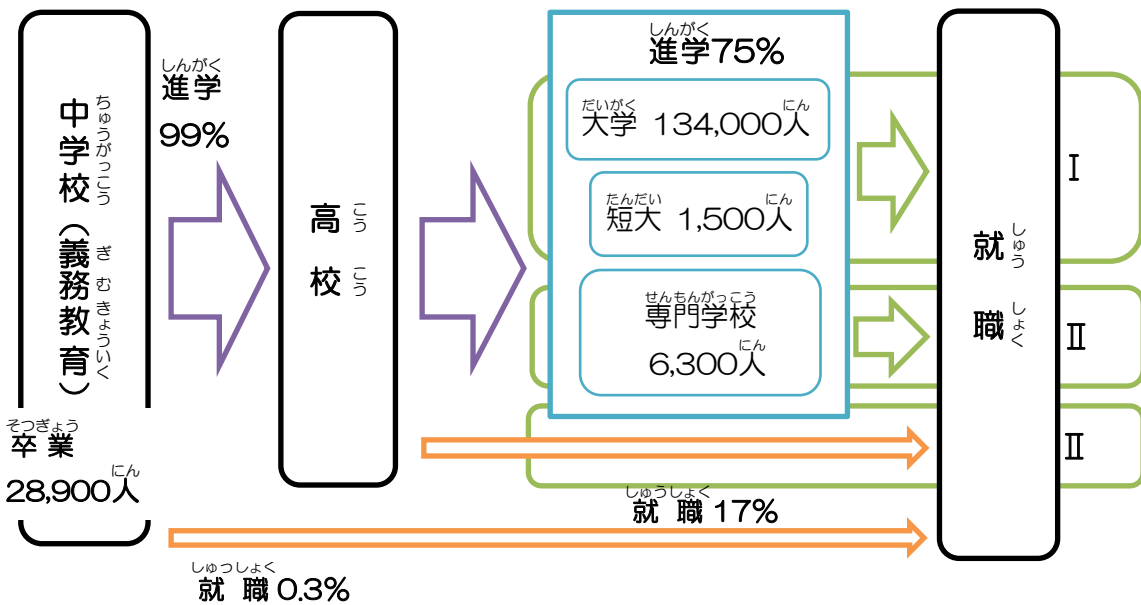
- I 大学や短大（短期大学）に進学し、その後、就職先を探して就職
- II 専門学校へ入り就職に役立つ資格をとり、その職業に就職
- III 高校を卒業して就職

興味のあることを学ぶ

仕事のために学ぶ

すぐ仕事をする

### 社会に出るまでの3つのルート



参考：文部科学省「学校基本調査」（茨城県部分）

大学や専門学校に入るためには、試験があり費用もかかります。それでも多くの人が進学しているのは、就職する際の選択肢や、チャンスを増やしたいと考えるからでしょう。

### 高校卒業後の進路によって将来のチャンスは変わる

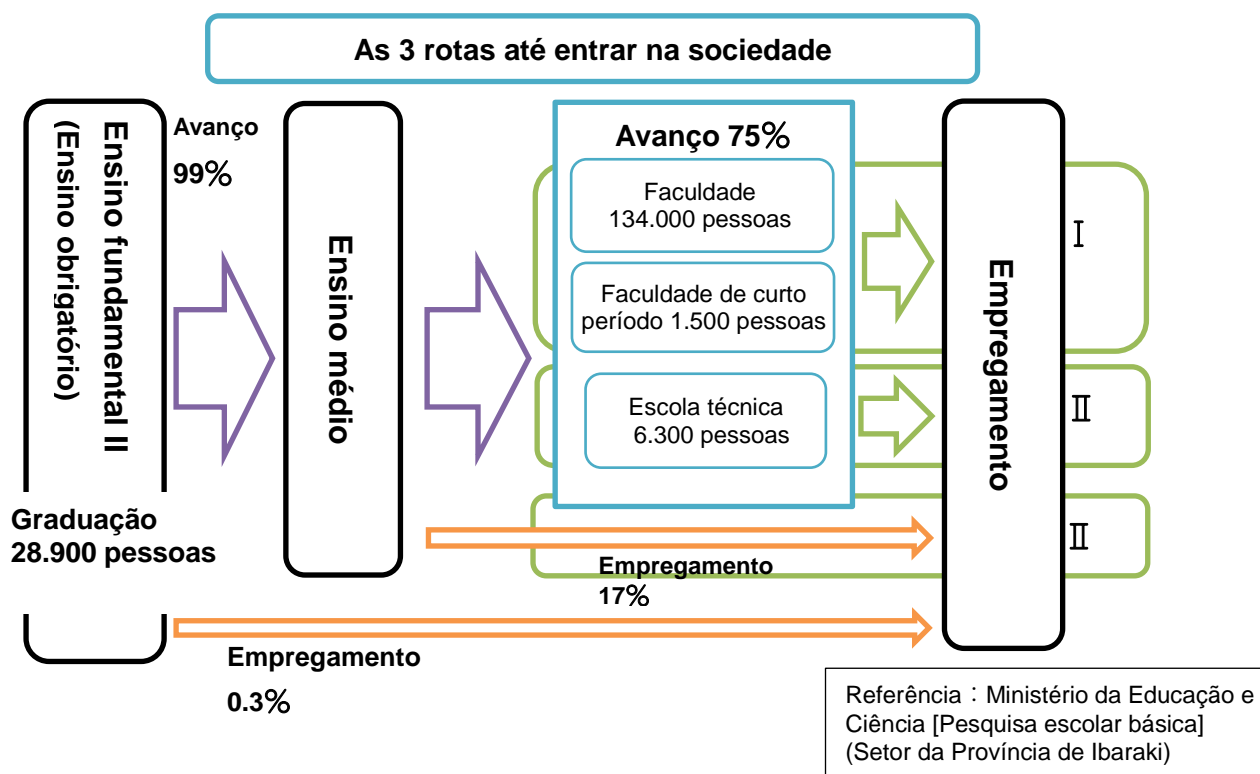
	I 大学・短大進学後に就職	II 専門学校を出て就職	III 高校を卒業後に就職
学び方	興味があることを学ぶ。	仕事に役立つ知識や技術を学び資格を得る。	働きながら通信教育で資格をとることも可能。
メリット (チャンス)	幅広い知識や、大卒の学歴を得られる。 就職の選択肢が多い。 正社員になりやすい。	仕事に関する知識・技術を集めて学ぶ。専門の資格を取りやすく、就職しやすい。	早い段階から収入を得て、家族を支えることができる。
デメリット (大変なこと)	就職に有利な大学や、企業に入るには、試験で合格する必要がある。	大学卒に比べると選べる職業の範囲が狭い。	学歴や資格が必要な仕事に就きにくい。

## ■ Escolha da carreira e do trabalho após a graduação

©As 3 rotas após a graduação no ensino médio

No Japão a maioria das pessoas segue um dos 3 caminhos após a graduação no ensino médio.

- I Prosseguir para a universidade ou faculdade de curto período, e depois procurar emprego e começar a trabalhar. [Aprender em função de seu gosto pessoal.](#)
- II Ingressar na escola técnica e obter o certificado necessário para trabalhar e empregar-se nesta profissão. [Aprender em função de uma profissão.](#)
- III Terminar o ensino médio e se empregar. [Empregar-se logo.](#)



Para ingressar na universidade ou escola técnica, é necessário prestar um exame e existe o custo do curso. Mesmo assim o motivo de muitos prosseguirem os estudos está no aumento das alternativas e oportunidades para trabalhar.

### Conforme a rota após a graduação no ensino médio mudam as chances futuras

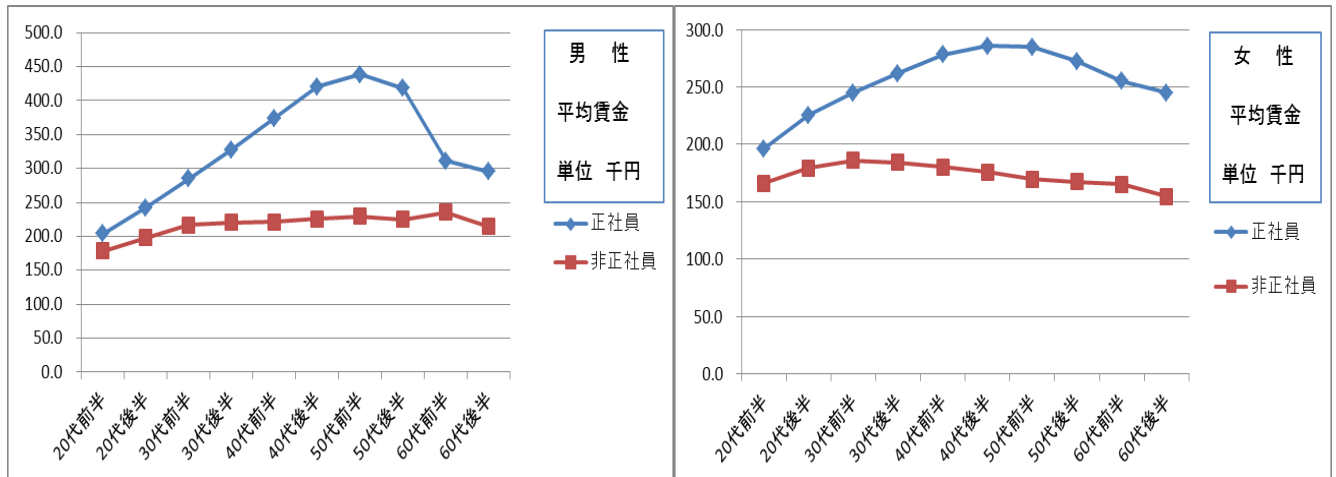
	I - Graduar-se na Universidade ou Faculdade de curto período e se empregar	II - Graduar-se na Escola Técnica e se empregar	III - Graduar-se no Ensino Médio e se empregar
Método do aprendizado	Aprende aquilo que tem interesse.	Aprende técnicas e conhecimentos úteis para o trabalho e obtenção do diploma.	É possível também obter o diploma por ensino à distância enquanto trabalha.
Mérito (Chance)	Obtém conhecimentos amplos e o currículo universitário. As possibilidades de trabalho são amplas, e é mais fácil de se tornar funcionário efetivo.	Aprende concentrando os estudos em relação ao trabalho que quer realizar. Facilita a obtenção de licença específica e facilita o emprego.	Obtém ingressos financeiros rapidamente, podendo ajudar a família.
Demérito (Dificuldades)	Para ingressar em universidades que serão vantajosas para o emprego, é necessário ser aprovado em exames.	Comparado com os graduados em faculdades, o campo de emprego é restrito	É difícil de se empregar em trabalhos que requerem currículo escolar ou certificados.

## ◎正社員になれるか、資格を持っているか、は、将来の生活に関わる

高校を卒業してすぐに働く場合、コンビニ、スーパー、工場など職場は限られます。雇用も契約期間が決まっているパートタイム、アルバイト、派遣という形が多いです。

入社したら定年（多くの職場は65歳）まで継続して働く場合を正社員といいます。

正社員は、年齢や経験に応じて仕事内容が変わり、責任が増すのに合わせて給料も上昇していきます。下のグラフにあるように男性の40～50歳で比べると正社員の平均給与は、正社員以外の人の約2倍になっています。但し、以前に比べて正社員になれる人の割合は減っています。



日本の企業は、学校を卒業したばかりの人

(新卒)を正社員として採用することが多く、高学歴の方が

正社員になりやすいです。正社員になれる割合は、大学卒は約8割、高校卒は約6割、中学卒は約3割というデータもあります。

参考: 2012年度版「賃金構造基本調査」

### ・フリーターになって、将来、困らないように

決まった仕事に就かず、いろいろなアルバイトをしながら生活している若い人（学生を除く）をフリーターといいます。ひとつの会社に縛られないで自由なイメージもありますが、アルバイトでは時給がなかなか増えず、結婚して家族を養っていくための十分な収入を得ることは難しいでしょう。より多くの収入が得られる仕事に就くには、仕事に関する専門的な知識や技術、資格をもっている方が有利です。そのためにも進路の選択は重要です。

### ・仕事に就く上で重要な資格

仕事には沢山の種類がありますが、多くの仕事には、その仕事に必要な資格があります。資格とは、一定の基準を満たした場合に、専門の知識や技術をもっていることの証明として国や、団体から与えられるものです。

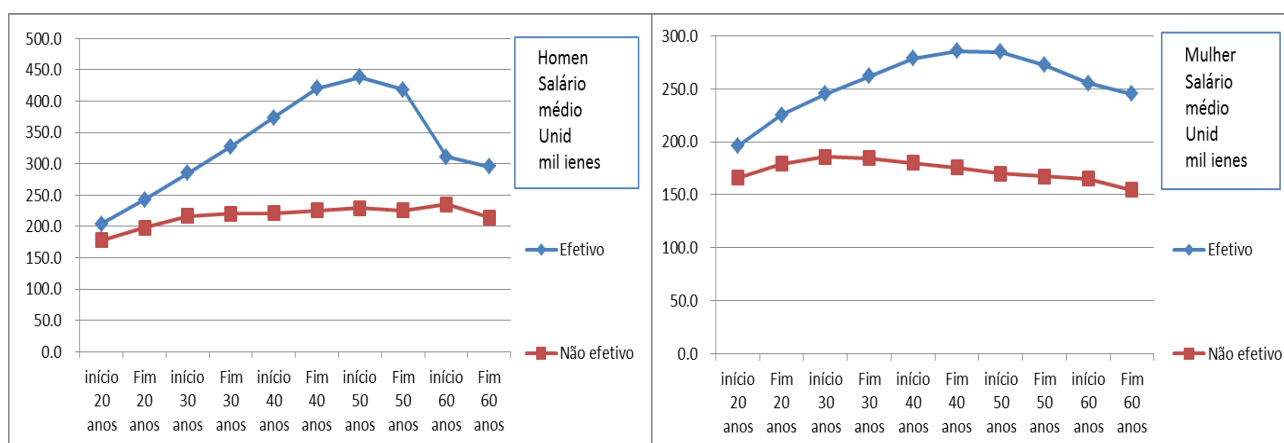
資格の種類によって、試験を受けることができる人の条件が決まっています。多くの場合、高校または、専門学校や大学を卒業していること、職場での仕事の経験（実務経験）が求められます。また、資格によって、試験の難しさや合格できる人の割合にも差があります。

## ©Ser um empregado efetivo ou ter um diploma influencia na vida futura

Os locais em que se pode trabalhar logo após a graduação do ensino médio são restritos às lojas de conveniência, mercados, fábricas, etc. São locais de contrato ou período determinado de emprego como part-time ou serviços temporários, a maioria tercerizados.

São chamados empregados efetivos, aqueles que depois de se empregarem, podem trabalhar até a aposentadoria (Na maioria das empresas até 65 anos).

O conteúdo do trabalho do funcionário efetivo varia conforme a idade e a experiência, e conforme aumentam as responsabilidades, aumenta o salário. De acordo com o gráfico abaixo, o salário médio de um funcionário efetivo homem na faixa etária de 40 a 50 anos, é o dobro, comparado ao de outros funcionários não efetivos. No entanto, comparado a épocas anteriores, a taxa de pessoas que se tornam funcionários efetivos tem diminuído.



Ref. : 「Pesquisa básica de estrutura salarial」  
2012

As empresas do Japão, comumente empregam os recém-formados (shinsotsu), como funcionários efetivos. Pessoas com bom currículo escolar têm facilidade em se tornarem funcionários efetivos. A taxa de empregamento como efetivo é de 80% entre os formados na Universidade, de 60% entre os formados no Ensino Médio, e 30% entre os formados no Ensino Fundamental II.

### • Para não ter dificuldades futuras tornando-se um Furita (trabalhador free lancer)

Usa-se a expressão “Furita” para os jovens que vivem sem um emprego fixo, trabalhando em diversos empregos temporários. Existe a imagem de um trabalho livre, sem estar preso a somente uma empresa, mas em serviços temporários, o salário não aumenta, e é difícil obter um salário suficiente para se casar e sustentar uma família. Para conseguir trabalhos com melhores rendimentos, é necessário aumentar os conhecimentos específicos e técnicas, ou ter diplomas. Por esse motivo é importante a escolha da carreira.

### • Certificados importantes para conseguir trabalho

Existem muitos tipos de trabalho, mas para a maioria é necessário um certificado. A qualificação é dada pelo país ou por entidades, comprovando o cumprimento de um determinado conhecimento ou técnica especializada.

Dependendo do certificado, existem pré-requisitos para poder prestar o exame. Em grande parte é necessário ter estudado em escolas profissionalizantes, ou faculdades, ou ter experiência de trabalho. Além disso, conforme o certificado existem diferenças no grau de dificuldade do exame e na taxa de aprovação.

資格を取るまでの道				
調理師	中 学 高 校	⇨	実務2年	試験
保育士			実務5年	試験
		実務2年	⇨	
		専門学校		
		大学4年		
獣医師		大学4年	大学院2年	試験
一級建築士	大学4年	実務2年	試験	

資格	試験合格率
調理師	約 60%
保育士	約 15%
獣医師	約 70%
一級建築士	約 10%

### ◎進路とは、将来の仕事を考えながら、自ら選ぶもの

多くの資格試験は、高校を卒業していることが試験を受ける際の条件になっています。

将来の仕事の可能性を広げるためにも、高校を卒業することはとても大切なことです。

高校を卒業する段階で、やりたい職種や取りたい資格が決まっている場合は、その仕事につくためのコースが用意されている専門学校の方が、大学よりも近道かもしれません。経済的理由で、高校卒業後にすぐ働く必要がある場合でも、働きながら夜間部のある大学や専門学校に通ったり、通信教育を受けたり、実務経験を積んでから資格試験を受ける方法もあります。

自分の進路を考えるために、関心のある仕事には、どんな資格が必要か、その資格はどうしたら取れるか、について調べてみましょう。(仕事と資格の例は15～18頁にあります)

やりたい仕事	資格	資格を得るための進路	メリット	デメリット
例 病院で病気の 人を助ける 仕事をしたい	看護師	高校(普通)+専門学校2年	20歳で看護師に	5年間学費がかかる
	准看護師	高校(衛生看護科)3年	卒業で准看護師に	高校で学ぶ量が多い
		准看護師学校2年	働きながら学べる	看護師には遠回り

例のように、看護師になる場合、高校(普通科)と看護専門学校を出て5年で看護師になる道もあれば、働きながらまず准看護師となり、その後時間をかけて看護師になる道もあります。目指すことが決まれば、方法はいろいろあるということです。



O caminho até obter o diploma						
Cozinheiro (Chef)	Ensino fundamental II	→	Experiência 2 anos	Exame		Obtenção do certificado
Educador de creche			Experiência 5 anos	Exame		
		Ensino médio	Experiência 2 anos	→		
			Escola técnica			
Faculdade 4 anos						
Veterinário		Faculdade 4 anos	Pós-Graduação 2 anos	Exame		
Arquiteto nível 1	Faculdade 4 anos	Experiência 2 anos	Exame			

Certificado	Taxa de aprovação
Cozinheiro(Chef)	Aprox.60%
Educador de creche	Aprox.15%
Veterinário	Aprox.70%
Arquiteto	Aprox.10%

©A carreira deve ser escolhida por si próprio, pensando no trabalho futuro.

Muitos exames de qualificação têm como pré-requisito a graduação no ensino médio. Para ampliar as possibilidades de trabalho futuro, é muito importante se graduar no ensino médio.

Se no momento da graduação do ensino médio, já estiver escolhido o tipo de trabalho ou do diploma que quer tirar, a escola profissionalizante que tenha um curso para se empregar é o caminho mais curto, comparado com a faculdade. Mesmo para quem por motivos econômicos necessite trabalhar logo após a graduação no ensino médio, existe a possibilidade de frequentar universidades ou escolas técnicas de período noturno, ou fazer cursos à distância; acumular experiência trabalhando, e depois prestar o exame de qualificação.

Para pensar na sua carreira profissional, pesquise qual o certificado é necessário e como é possível obtê-lo. Exemplos de trabalhos e certificados estão na página 15 e 18.

Trabalho que quer fazer	Certificado	Processo para obter o certificado	Mérito	Demérito
(Ex.) Quer trabalhar em hospital e ajudar pessoas doentes	Enfermeiro	Ensino médio (comum) + Escola técnica 2 anos	Com 20 anos, se forma em enfermagem	Tem despesas escolares por 5 anos.
	Assistente de enfermagem	Ensino médio (Curso de Enfermagem) 3 anos	Torna se assistente de enfermagem após se formar	O volume de aprendizado no ensino médio é grande
		Escola de Assistente de enfermagem 2 anos	Pode estudar enquanto trabalha	Para chegar a enfermeiro é um caminho longo

Como no exemplo, para se tornar enfermeiro, existe o caminho do ensino médio (currículo comum) mais a graduação na escola técnica de enfermagem após 5 anos, ou se tornar assistente de enfermagem enquanto trabalha, e depois com tempo se tornar enfermeiro. Definindo o objetivo, existem diversas formas.

## ■大学・短大（短期大学）、専門学校という進路

大学には、国公立（国または都道府県立）と私立があり、4年制と2年制にわかれています。

	国公立		私立	
	大学（4年制）	短期大学（2年制）	大学（4年制）	短期大学（2年制）
メリット	比較的、就職しやすい。 私立に比べ学費が安い。	多様な選択肢の中から選んで受験できる。	地域に学校数が多く、比較的入学しやすい。	
デメリット	各県に、1～2校しかなく入学試験が難しい。	国公立大学に比べて学費が高い。	専攻できる分野が限られている。	

大学には、様々な専攻分野の学部・学科があります。入学する際は、大学と学部を選んで試験を受けます。以下は、4年制の大学にみられる主な専攻分野と、そこで学ぶ内容の例です。

専攻分野	学ぶ内容
人文科学	文学、哲学、心理学、歴史学、地理学、語学
社会科学	法学、政治学、経済学、経営学、社会学、社会福祉学、国際関係学
理学	数学、物理学、化学、生物学、地球科学
工学	機械、電気、情報、建築、航空、宇宙、エネルギー
教育	小学校、中学校、高校、特別支援学校、幼稚園、養護、日本語
生活科学	食物、栄養、被服、住居
芸術	美術、音楽、映像、演劇、放送
保健衛生	看護、保健、健康、理学療法、作業療法
医学・薬学	医学、歯学、薬学
農水産学	農学、森林科学、獣医学、水産学、畜産学

専門学校は、多くが2年制で、特定の仕事に関する技術を学びます。大学に比べて入学はしやすいですが、学校によって学ぶ内容や就職状況が大きく変わります。

系 統	就職しやすい職種
医療	看護師、准看護師、歯科衛生士など
保育・福祉	保育士、幼稚園教諭、介護福祉士など
理容・美容	理容師、美容師、ネイリストなど
家政	デザイナー、パティシエなど
工業	電気工事士、自動車整備士など
ビジネス	経理、情報処理、各種資格
文化・デザイン	出版、音楽、美術、アニメ、ゲームなど

大学や専門学校を選ぶ場合は、自分の目指す進路に進みやすいか、入学試験はどれくらい難しいか、自宅から通えるか、学費がどれくらいかかるか、などを考える必要があります。

## ■ As rotas para a Faculdade, Faculdade de curto período ou Escola Técnica

Existem faculdades públicas (do estado ou da província) e particulares e são divididas em sistemas de 2 anos e 4 anos.

	Pública	Particular	
	Universidade (4 anos)	Universidade (4 anos)	Faculdade de curto período (2 anos)
Mérito	Relativamente fácil de se empregar. Mensalidade mais barata comparado à particular	É possível escolher entre muitas alternativas e prestar o exame	Existem muitas escolas na região, sendo relativamente fácil de ingressar
Demérito	Em cada província existem 1 ou 2 escolas e o exame é difícil	A mensalidade é cara, comparado à escola pública.	As especializações são restritas

Existem diversas especializações e faculdades na universidade. Para ingressar, escolhe-se a especialização e a faculdade. Abaixo, as principais especializações e exemplos de conteúdo curricular para as universidades de 4 anos.

Especialização	Conteúdo curricular
Ciências Humanas	Literatura, Filosofia, Psicologia, História, Geografia, Letras
Ciências Sociais	Direito, Ciências Políticas, Economia, Administração, Sociologia, Assistência Social, Relações Internacionais
Ciências Exatas	Matemática, Física, Química, Biologia, Geociências
Engenharia	Mecânica, Elétrica, Informática, Arquitetura, Aeronáutica, Astronomia, Energia
Pedagogia	Ensino fundamental, Ensino médio, Escolas especiais, Jardim da infância, Escolas de excepcionais, Língua japonesa
Ciências da Vida Cotidiana	Ciência Alimentar, Nutrição, Têxtil e Moda, Habitação
Artes	Artes Plásticas, Música, Cinema, Artes Cênicas, Comunicações
Saúde pública	Enfermagem, Saúde, Educação Física, Saúde Pública, Fisioterapia, Terapia Ocupacional
Medicina e Farmacologia	Medicina, Odontologia, Farmácia
Ciências Agro-Pesqueiras	Agronomia, Engenharia Florestal, Veterinária, Ciências Pesqueiras, Pecuária

A maioria das escolas técnicas é de 2 anos, e se aprende especificamente para uma profissão. É mais fácil de ingressar comparado à faculdade, mas conforme a escola são muito diferentes os currículos escolares e as condições para trabalhar.

Especializações	Empregos mais propícios
Medicina	Enfermeiro, Assistente de Enfermagem, Higienista Dental, etc
Cuidados • Assistência	Babysitter, Professor de Jardim de Infância, Assistente de Idosos, etc
Barbearia • Estética	Barbeiro, Cabeleleiro, Manicure, etc.
Ciências Domésticas	Designer, Pâtisserie, etc.
Engenharia	Eletricista, Mecânico de Automóveis, etc.
Empreendimentos	Contador, Processamento de Dados, outros certificados
Cultura e Design	Gráfica, Música, Artes, Animação, Games, etc.

Se for escolher a faculdade ou a escola técnica, é mais fácil de avançar para o seu objetivo, mas é necessário pensar na dificuldade do exame vestibular, ou se o local é distante, ou quanto vai custar.

## ■ 専門学校、大学の入り方

以下は、各学校に入学する際の試験の時期を示したものです。

	国公立大学・短大	私立大学・短大	専門学校
7月			AO入試
8月	AO入試		
9月			
10月		推薦入試	
11月	推薦入試		いっばんせんこう 一般選考
12月			
1月	大学入試センター試験		
2月	2次試験（前期日程）	いっばんにゅうし 一般入試	
3月	2次試験（後期日程）		

AO（アドミッション・オフィス）入試は、国語や数学などの学力ではなく、受験生の個性や意欲を重視した選考を行います。高校時代のスポーツの成績やボランティアなどの課外活動の実績、自分の夢などをPRするエントリーシートを学校に提出し、面接などで審査が行われます。

私立大学、特に短大では、推薦やAO入試で入学する人の方が多くなっています。一般選考で私立大学を受験する場合は、次の3つの方法があります。

- 大学独自の問題による試験（受験する教科は2～3教科と少ない）
- 大学入試センター試験のみで選抜
- センター試験と個別試験の結果を総合して選抜

国公立大学の場合では、80%が学科試験による入学者です。国公立大学の場合、全国一律に行う大学入試センター試験を受けた上で、志望する大学に受験を申し込んで2次試験を受けます。センター試験と2次試験の総合点によって合格が決まります。国公立大学の一般入試では、5教科7科目以上の試験が行われます。

### ◎テストの点以外で進学のコツを広げること

国公立大学でも、AO入試による入学者の割合を増やす傾向にあります。外国とつながりのある生徒の皆さんは、国語や社会などの科目で点数をとりやすい面がある一方で、英語や母国語など語学面は強みにしやすいでしょう。スポーツや文化活動に打ち込んだり、地域での国際交流活動に参加するなど、高校時代から自分の強みを生かしたことや、好きな事に積極的に取り組んでいけば、それが推薦入試やAO入試を受ける際に役立つ可能性もあります。

## ■ Para ingressar na Escola Técnica e Universidade

Abaixo, a época para prestar exames de cada tipo de escola

	Universidade pública - Faculdade de curto período	Universidade particular - Faculdade de curto período	Escola Técnica
Julho			Vestibular AO (Admission Office)
Agosto	Vestibular AO (Admission Office)		
Setembro			
Outubro			Ingresso por recomendação
Novembro	Ingresso por recomendação		Seleção geral
Dezembro			
Janeiro	Vestibular geral para universidade (Center Shiken)		
Fevereiro	2ª fase (Fase preliminar)	Seleção geral	
Março	2ª fase (Fase posterior)		

O exame da AO (Admission Office) não é relativo à conhecimentos de Língua Pátria ou Matemática, mas é feita uma seleção com ênfase no caráter e vontade do postulante. É feita a análise por entrevista ou outros métodos, sobre os resultados em atividades esportivas no ensino médio, ou experiência em voluntariado extracurricular, assim como pelo relato de suas aspirações e autopromoção escritas na folha de inscrição.

Nas escolas particulares, especialmente faculdades de curto período, são muitas as pessoas que ingressam por recomendação ou pelo exame AO. Para prestar o exame da faculdade particular pela seleção geral, existem as 3 alternativas seguintes.

- Exame com questões específicas da faculdade (O exame abrange somente 2 ou 3 matérias)
- Seleção unicamente através do vestibular geral para universidade
- Seleção através do resultado global do vestibular geral da universidade e do exame específico da Faculdade

Para as universidades públicas, 80% ingressam pelo exame teórico. Para ingressar na universidade pública, depois de prestar o vestibular geral (Center Shiken), deve prestar o exame de 2ª fase da faculdade que deseja. A seleção é feita pelo resultado global entre os dois exames. O exame para a universidade pública abrange mais de 5 disciplinas e 7 módulos curriculares.

### ◎É possível ampliar as chances de aprovação além da pontuação do exame

Mesmo na universidade pública, existe a tendência de aumentar o percentual de aprovados pelo exame AO. Os alunos com laços estrangeiros que tem dificuldade de conseguir boa pontuação em matérias como Língua Pátria e Estudos Sociais, por outro lado são fortes em inglês ou língua estrangeira. Se engajarem ativamente em atividades esportivas e culturais, participarem de intercâmbio internacional dentro da região, e aproveitarem seus pontos fortes, tomando a iniciativa para fazerem aquilo que gostam desde o ensino médio, tudo isso pode ser útil para a seleção por recomendação ou quando prestar o exame AO.

## ■進学に係る費用

大学入試を受けるには受験料がかかります。

合格した場合は、入学金を払います。授業料は春と秋の2回に分けて払うことが多いです。

日本の場合、国公立の大学でも、かなりの学費がかかります。

◎入学から卒業までに必要な費用（平均）

学校の種類	国公立大学 (文系・理系)	私立大学 (文系)	私立大学 (理系)	私立短大 (2年間)
入学費用 (授業料、入学金等)	796,000円	940,000円	1,033,000円	818,000円
在学費用 (授業料、通学費、教材費など)	4,388,000円	5,966,000円	7,090,000円	3,045,000円

専門学校は、学校によって、金額の差が大きいです、短大よりも高い場合が多いです。

参考：日本政策金融公庫  
平成25年度「教育費負担の実態調査」

## ■奨学金と教育ローン

全国の大学生の半数近くが、奨学金を受けて学んでいます。奨学金は、将来働いてお金を返す必要のある貸与型と、返す必要がない給付型がありますが、多くの場合は貸与型になります。教育費を借りて、返す仕組みとして教育ローンもあります。奨学金とローンの違いは次のとおりです。二つを組み合わせるケースも多いです。

	奨学金	教育ローン
借主	学生本人	保護者
返済する人	学生本人	保護者
申込時期	決められた時期	いつでも申込み可能
申込窓口	在籍している学校	各種金融機関
お金の受け取り方	定額が毎月振り込まれる	必要額が一度に振り込まれる
利息	在学中は無利子	借りた時点から利息が発生
返済開始時期	卒業後から	借りた翌月から返済
主な取扱い団体	日本学生支援機構	日本政策金融公庫
メリット	利息が教育ローンより安い。本人が支援を自覚しやすい。	入学時などに大きな金額が必要な時に利用しやすい。
デメリット	入学時には奨学金が間に合わない。	公共料金の滞納がないなど、ローンの審査が厳しい。

奨学金、教育ローンのどちらも保証人が必要になる場合があります。

奨学金には、学校独自の奨学金、民間団体や自治体による奨学金、福祉や医療分野を自指す人のための奨学金等もあります。

## ■ As despesas para prosseguir os estudos

Para ingressar na universidade existe o custo do exame.

Se for aprovado, é preciso pagar a taxa de matrícula. A taxa de aulas geralmente é paga dividida em 2 partes, 1 na primavera e 1 no outono.

No Japão, mesmo a universidade pública tem alto custo.

©Despesas necessárias desde a matrícula até a graduação (média)

Tipo de escola	Universidade pública (Humanas – Ciências)	Faculdade particular (Humanas)	Faculdade particular (Ciências)	Faculdade de curto período particular (2 anos)
Taxa de matrícula (Taxa de aulas, matrícula, etc)	796.000 ienes	940.000 ienes	1.033.000 ienes	818.000 ienes
Taxa de mensalidade (Taxa de aulas, transporte, material)	4.388.000 ienes	5.966.000 ienes	7.090.000 ienes	3.045.000 ienes

Nas escolas técnicas, o valor das despesas varia muito, e geralmente é mais cara do que na faculdade de curto período.

Ref: Japan Finance Corporation  
Pesquisa sobre os encargos escolares  
2013

## ■ Bolsas de estudo e financiamento educativo

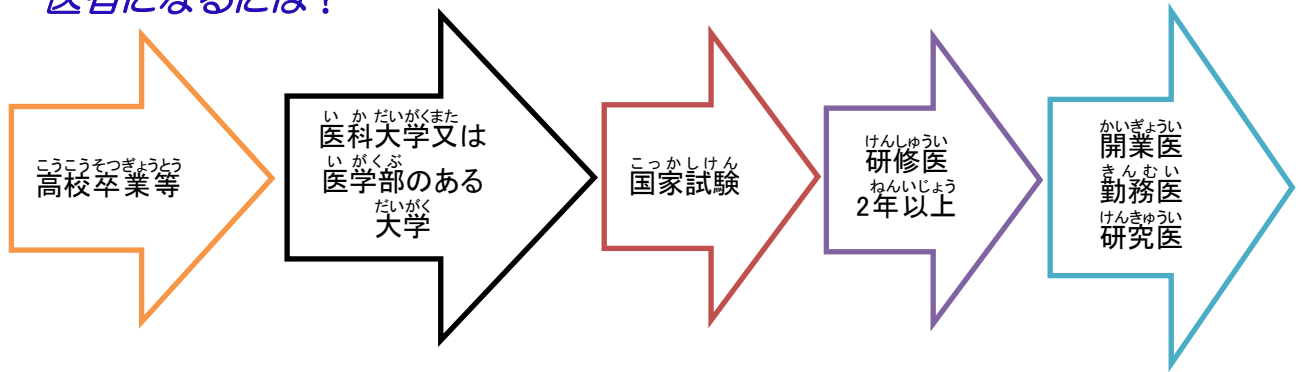
Cerca de metade dos estudantes em todo o país, estão estudando através de bolsas de estudo. Existe o sistema de bolsas, para devolução futura, quando estiver trabalhando e o sistema sem devolução. A maioria é do sistema de devolução. Existe também o sistema de pagamento das despesas escolares por empréstimo. A diferença entre as bolsas e o sistema de empréstimo está abaixo. É comum a utilização combinada dos 2 sistemas.

	Bolsas de estudo	Financiamento educativo
Quem vai pedir o empréstimo	O próprio estudante	Os pais
Quem vai devolver	O próprio estudante	Os pais
Período de solicitação	Época determinada	Pode solicitar em qualquer época
Local de inscrição	Escola em que está matriculado	Vários tipos de instituições financeiras
Modo de recebimento do dinheiro	Valor fixo depositado mensalmente	Valor necessário total depositado em parcela única
Juros	Sem juros durante o período de estudos	Juros incidem a partir do momento do empréstimo
Período para iniciar a devolução	Após a graduação	Devolução no mês seguinte ao empréstimo
Principais entidades financiadoras	Organização de auxílio ao estudante do Japão (Japan Students Service Organization)	Corporação financeira do Japão (Japan Finance Corporation)
Mérito	Os juros são menores do que o empréstimo educativo. É mais fácil do próprio estudante se conscientizar do auxílio	É útil, quando é necessário um valor alto no momento da matrícula
Demérito	A bolsa não se disponibiliza a tempo para a matrícula.	A análise para liberação do financiamento é rigorosa, incluindo não poder ter dívidas públicas

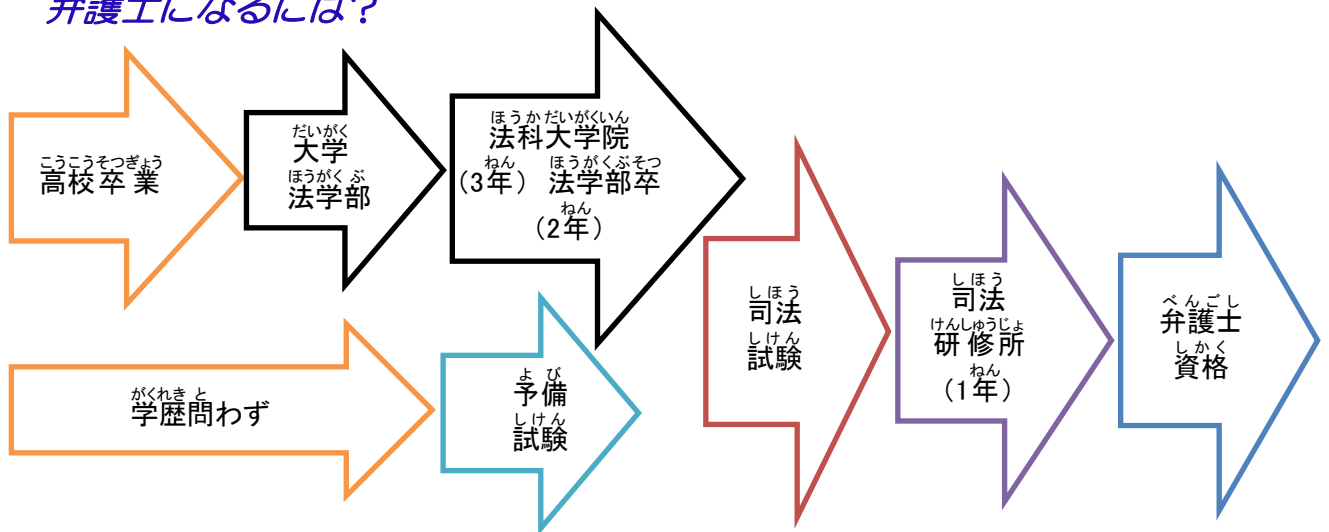
Às vezes, tanto a bolsa de estudos, quanto o financiamento educativo necessitam de um fiador.

Existem bolsas específicas da escola, bolsas de entidades particulares e locais, e também bolsas específicas para quem almeja uma carreira em assistência social ou na área médica.

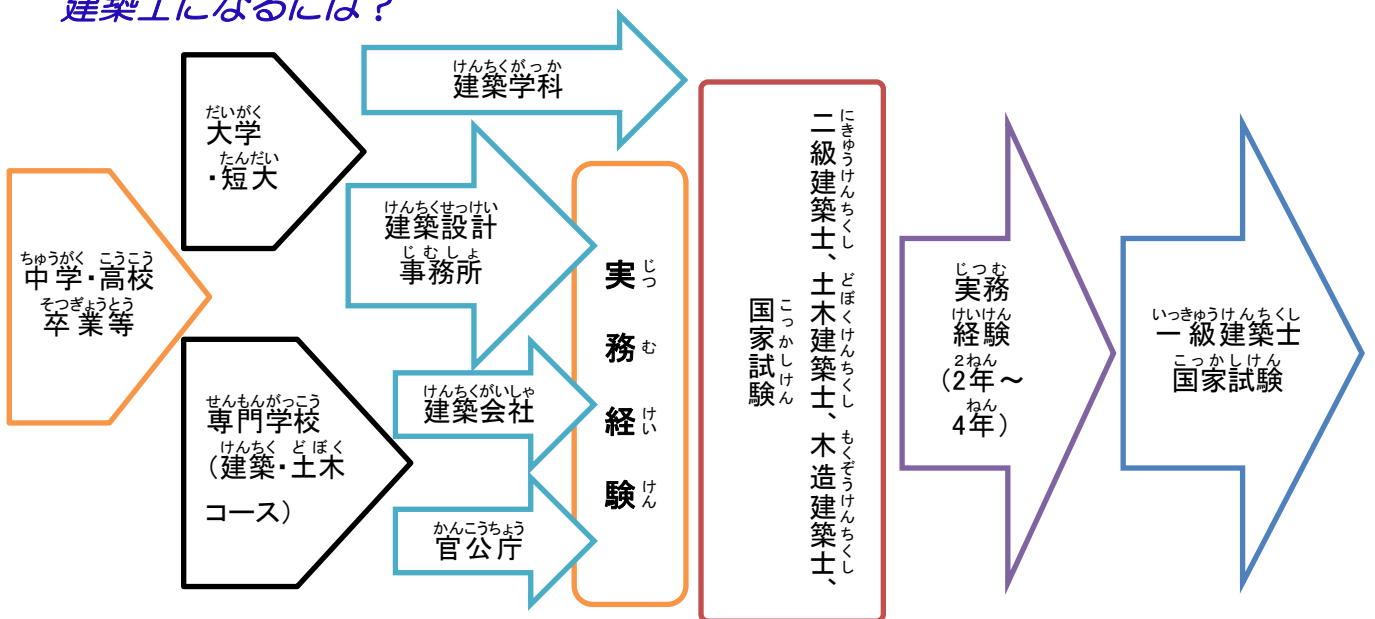
医者になるには?



弁護士になるには?



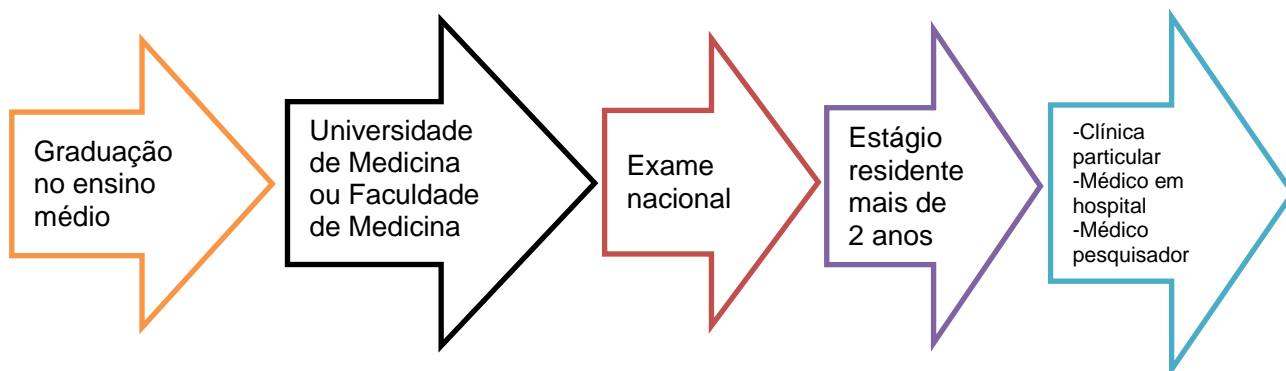
建築士になるには?



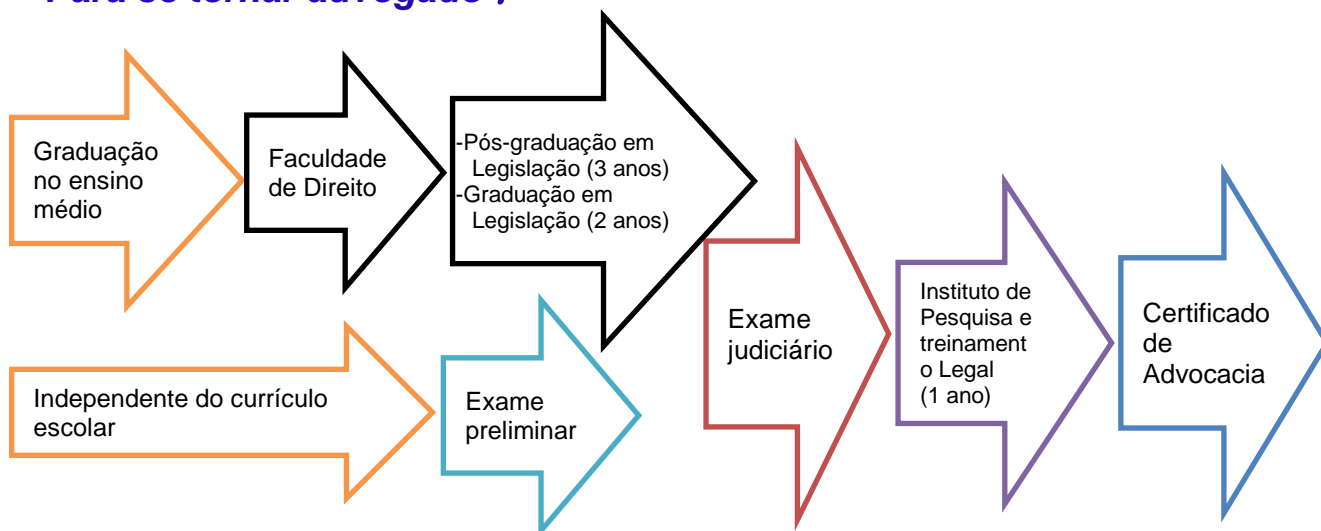


■ Sobre as profissões (Diversos trabalhos) a rota para chegar a cada uma

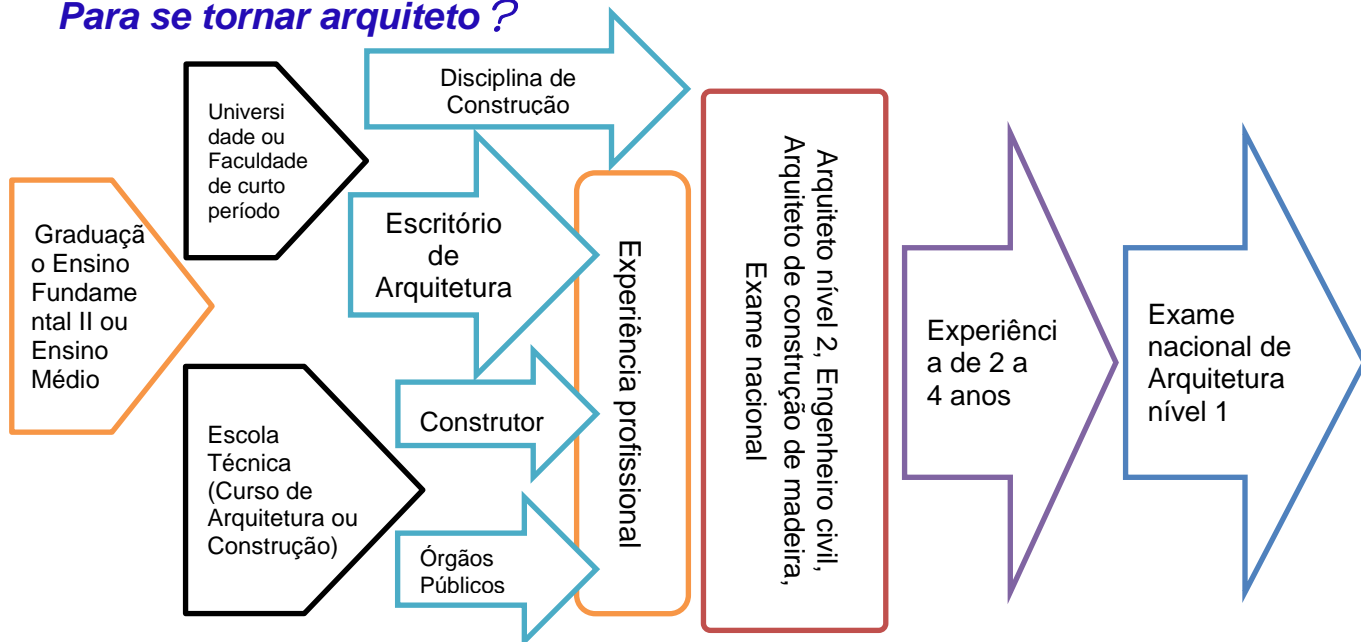
*Para se tornar médico ?*



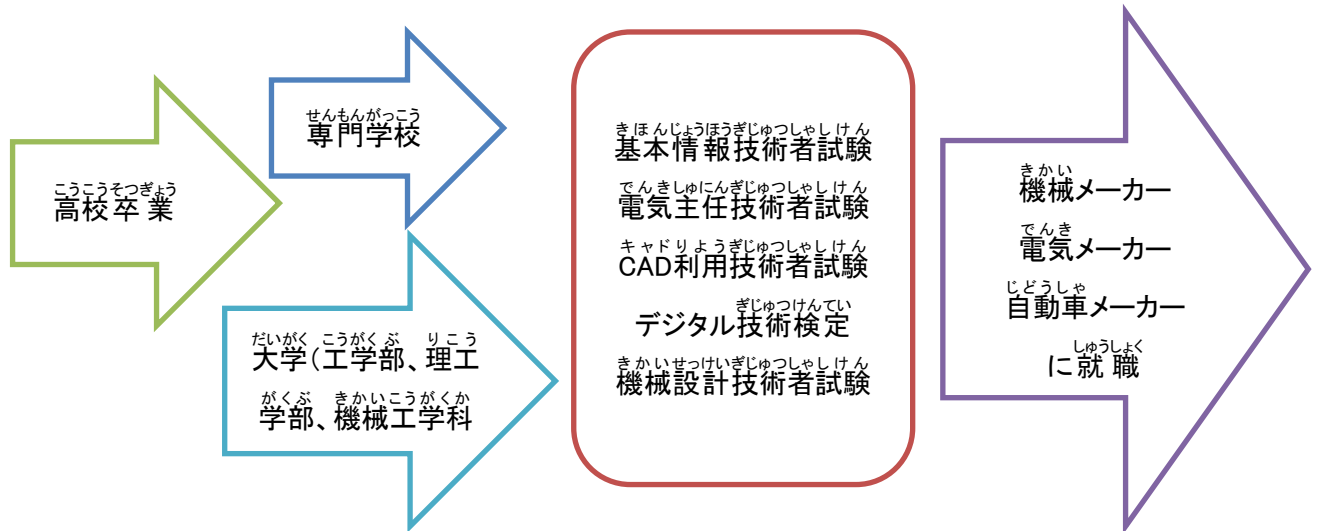
*Para se tornar advogado ?*



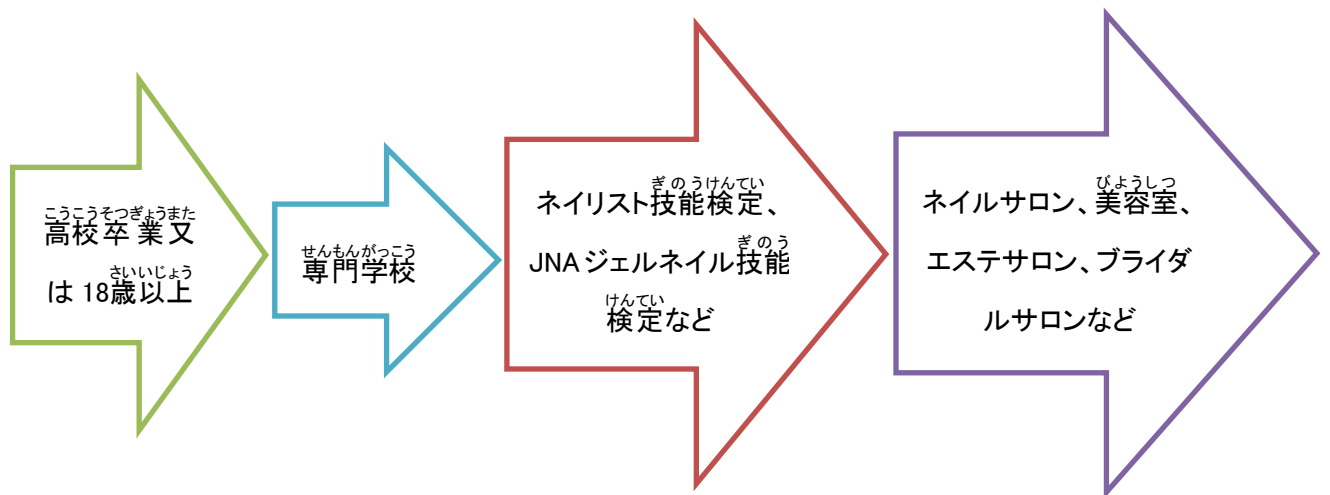
*Para se tornar arquiteto ?*



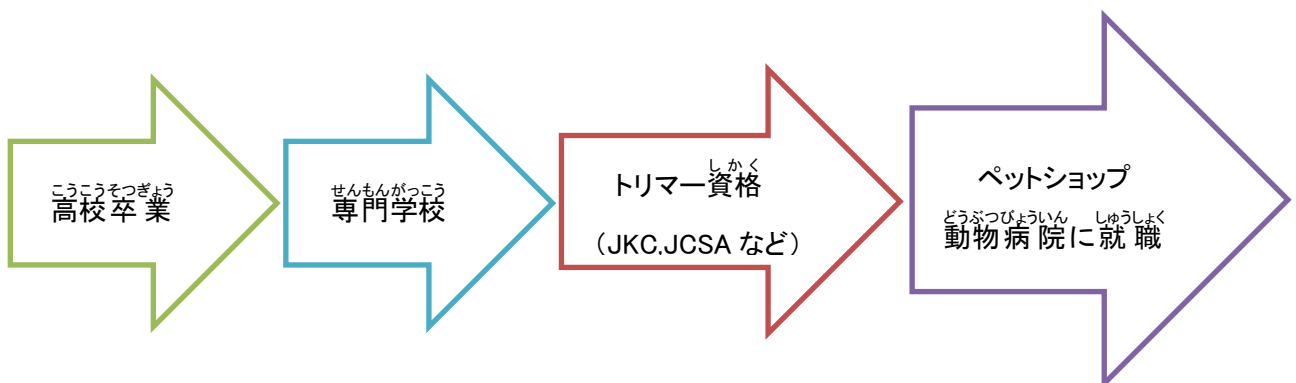
## エンジニアになるには？



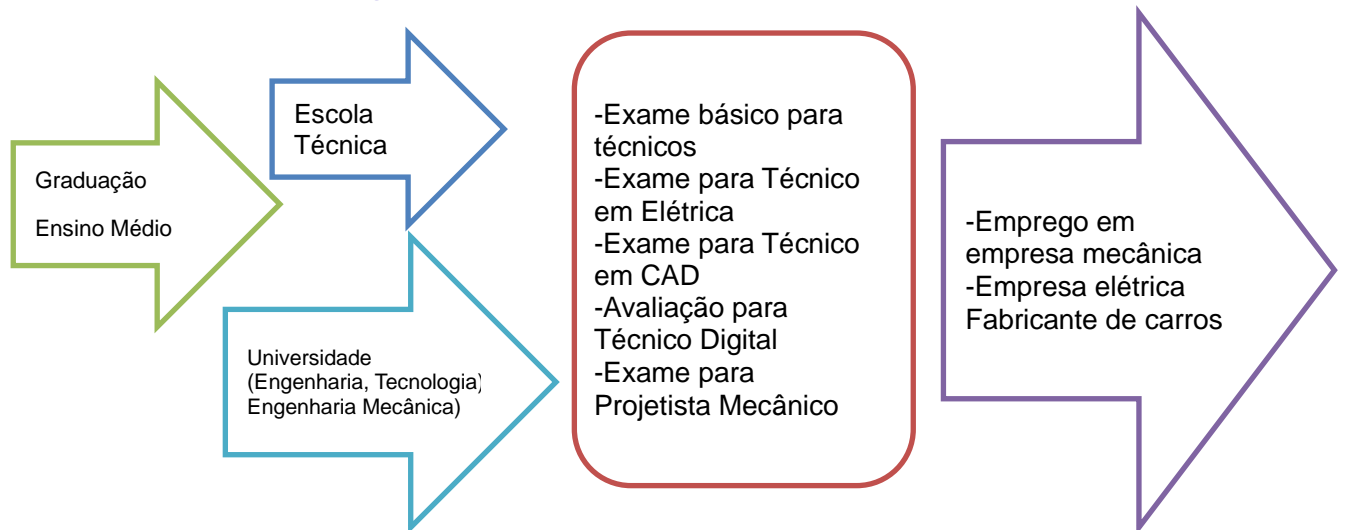
## ネイリストになるには？



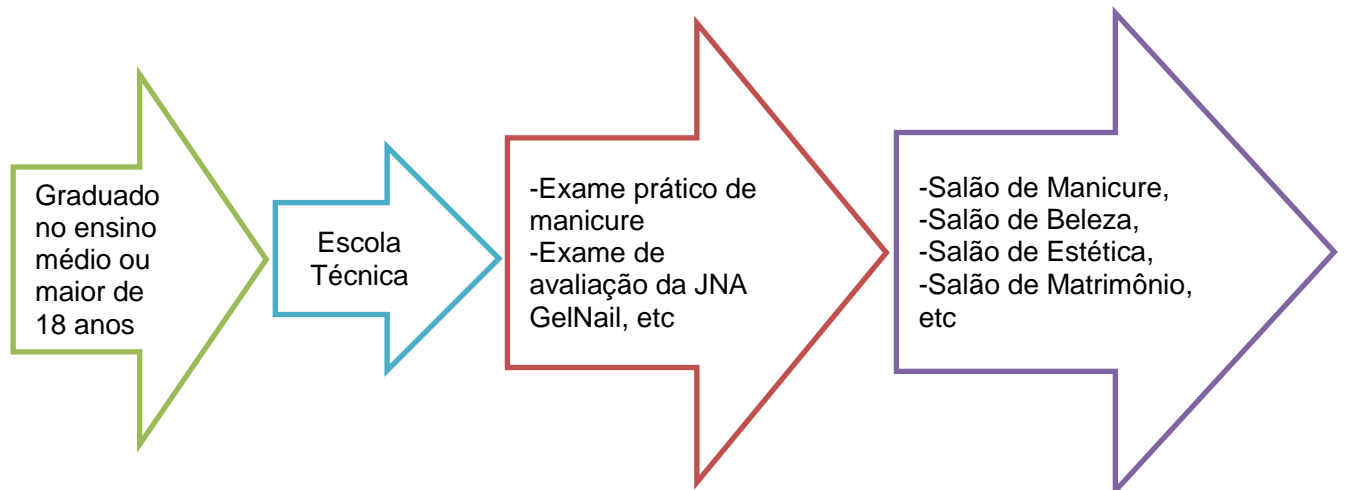
## トリマーになるには？



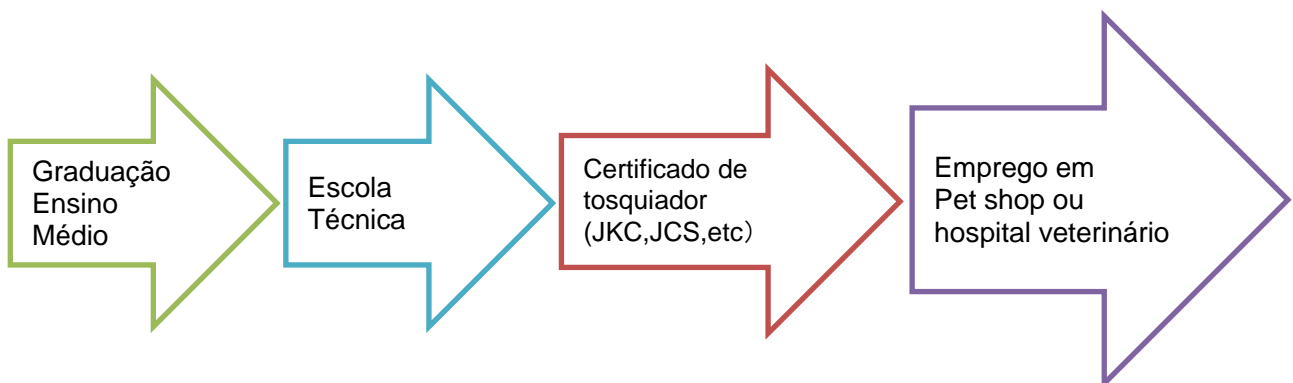
## Para se tornar engenheiro ?



## Para se tornar manicure ?



## Para se tornar tosquiador de animais ?



■ 働くときの注意点

◇ 正社員と契約社員、派遣社員の違い メリット・デメリット

	正社員	契約社員	派遣社員
雇用形態	直接雇用	直接雇用	派遣会社との契約
給与形態	年俸制or月給制	月給制or時給制	時給制
雇用期間	期限なし	数ヶ月or年単位(通常3年, 高度な専門職5年)	数ヶ月単位の契約更新(原則3年未満)
福利厚生	健康保険, 厚生年金, 雇用保険 + 会社独自の福利厚生	健康保険, 厚生年金, 雇用保険	派遣会社の規定が多い
メリット	生涯年収が一番多い。 雇用の安定と社会保障がある。	正社員より少し劣るが 待遇はよい。転勤がない。	契約時間が優先され 帰宅出来る。
デメリット	残業や休日出勤、転勤など がある。仕事の責任が重い。	工場閉鎖や業務縮小に より事業部門によって解雇 されやすい。	景気に左右されるので 仕事や給料が不安定。

〔社会保険〕健康保険、厚生年金保険、介護保険、労災保険、雇用保険に加入  
 〔国民健康保険〕法律上、日本国内に住んでいる人は、0歳の子どもから全員自動的に国民健康保険に加入していることになっています。(会社の健康保険に加入している人や、その人に扶養されている人、生活保護を受けている人は除く。)

◇ 健康保険と国民健康保険について

保険の種類	健康保険	国民健康保険
年金加入	厚生年金とセットで加入	国民年金に加入
保険料	現在の給与に応じて算定 保険料の半分が会社負担	住民税額(前年度の所得)に応じて算定 保険料は全額自己負担
扶養者分保険料	人数に関係なし	所得に関わらず世帯で加入
高額医療費	支給あり	支給あり
傷病手当金※1	支給あり(最長1年半)	なし
出産育児一時金	1児につき42万円(産科医療補償制度の対象でない場合は39万円支給)	
出産手当金※2	支給あり	支給あり
取り扱い窓口	協会けんぽ、日本年金機構	市役所、国民健康保険組合

※1 病気で休んだ時の手当

※2 出産した時の生活を補うための手当

■ **Pontos importantes quando for trabalhar**

◇ **As diferenças entre empregado efetivo, por contrato ou empreitado. méritos e deméritos**

	Empregado efetivo	Empregado por contrato	Empregado empreitado
Tipo de empregamento	Empregamento direto	Empregamento direto	Contrato tercerizado
Tipo de remuneração	Salário anual ou mensal	Salário mensal ou por hora	Salário por hora
Período de empregamento	Sem limite	Alguns meses ou por ano (Normalmente 3 anos, profissões especializadas 5 anos)	Renovação por período de alguns meses. (basicamente menos de 3 meses)
Benefícios sociais	Seguro de saúde, aposentadoria, seguro desemprego + benefícios particulares da empresa	Seguro de saúde, Aposentadoria, Seguro desemprego	Existem muitas regras próprias da empreiteira
Mérito	Os rendimentos durante a vida são maiores. Tem estabilidade de emprego e previdência social	É inferior ao empregado efetivo, mas as condições do trabalho são boas.. Não tem transferência.	Privilegia-se o controle por horas e por isso cumpre as horas à risca.
Demérito	Possibilidade de transferência, trabalho em feriados e horas extras e a responsabilidade é alta,	Tem tendência de encerrar contratos por fechamento de fábrica ou queda de produção	Depende muito da situação econômica e o volume de trabalho e salário são instáveis.

[**Seguro Social de Assalariados**] Inscreve-se no Seguro de Saúde, Seguro Social de Aposentadoria, Seguro de Cuidados, Seguro de Acidentes, Seguro Desemprego

[**Seguro Nacional de Saúde**] por lei todo residente no Japão, a partir de 0 ano está inscrito automaticamente no Seguro Nacional de Saúde. (Exceto pessoas que estão inscritas no Seguro Social de Assalariados, ou são dependentes, ou estão recebendo a ajuda para sobrevivência)

◇ **Sobre o Seguro Social e o Seguro Nacional de Saúde**

Tipo de seguro	Seguro social de saúde (Kenko Hoken)	Seguro nacional de saúde (Kokumin)
Inscrição na aposentadoria	Em conjunto com o Seguro Social de Aposentadoria	Inscreve-se na Aposentadoria Nacional
Tarifa de seguro	Calculado sobre o salário atual	Calculado sobre o imposto municipal (Imposto do ano anterior)
	Metade da tarifa é paga pela empresa	O valor total da tarifa é pago pelo segurado
Tarifa do dependente	Independente da quantidade de pessoas	Independente do rendimento, inscrição para a família
Benefício de altas despesas médicas	Pode receber	Pode receber
Benefício de enfermidade※1	Pode receber (Máximo 1 ano e meio)	Não tem
Benefício para maternidade	420 mil ienes por bebê (quando não se enquadra no sistema de ajuda para parto, o valor é de 390 mil ienes)	
Benefício para parto※2	Pode receber	Pode receber
Local de inscrição	Escritório de previdência social e aposentadoria	Prefeitura, cooperativa de seguro nacional de saúde

※1 Benefício quando descansa por doenças

※2 Benefício para o período pós-parto

ねんきん  
◇年金について

こくみんねんきん 国民年金	こうせいねんきんほけん (プラスこくみんねんきん) 厚生年金保険 (+ 国民年金)	しきゅうないよう 支給内容
① ろうらいねんきん ① 老齢の年金	① プラスろうらいこうせいねんきん ① + 老齢厚生年金	のうふきかん ごうけい ねんいじょう 納付期間が合計で25年以上あれば65歳から しきゅう 支給される。
② しょうがいねんきん ② 障害の年金	② プラスしょうがいこうせいねんきん ② + 障害厚生年金	びょうき しょうがい じょうたい 病気やけがで障害の状態になった時に支給 される。
③ いそくねんきん ③ 遺族の年金	③ プラスいそくこうせいねんきん ③ + 遺族厚生年金	こうせいねんきん かにゆうしゃ まんいちしぼう 厚生年金の加入者が万一死亡した時、遺族に しきゅう 支給される。

じゅうみんぜい  
◇住民税について

- ぜんねん しょとく かせい ふつうちょうしゅう まいとし がつ しちょうそん ぜいがくつうちしょ  
前年の所得をベースに課税され、普通徴収は、毎年6月に市町村から税額通知書  
(のうふしよ そうふ) が送付されるので6月、8月、10月、1月の4期に分けて支払う。  
とくべつちょうしゅう がつ よくねん つき かい わ きゅうよ てんび  
特別徴収は、6月から翌年5月まで12回に分けて給与から天引きされる。

しょとくぜい  
◇所得税について

- まいつき しゃかいほけんりょうとうこうじょご きんがく けいさん  
毎月の社会保険料等控除後の金額をもとに計算されます。  
れい げつがく まんえん えん ふよう  
(例) 月額18万円 → 4,050円 (扶養なし)

じどうしゃぜい  
◇自動車税について

- まいとし がついついたちげんざい じどうしゃ しょうりょうしゃ ぜいきん のうふきげん がつ にち  
毎年の4月1日現在で自動車の所有者にかかる税金で、納付期限は5月31日まで。  
<自動車税額>

けいじどうしゃ 軽自動車	1トン以下	8,000円
じかようしゃ 自家用車	1.0リッター以下	29,500円
	1.0超～1.5リッター以下	34,500円
	1.5超～2.0リッター以下	39,500円
	2.0超～2.5リッター以下	45,000円

ねん がつげんざい  
2013年12月現在

くるま うんてんめんきよしゅとく  
◇車の運転免許取得について

- めんきよ とかた おお わ しゅるい ひと してい じどうしゃきょうしゅうじょ かよ  
免許の取り方は大きく分けて2種類あります。一つは指定の自動車教習所に通い、  
しよてい じかんすう こうざ う そつぎょうけんてい ごうかく ほうほう ばあい うんてんめんきよ  
所定の時間数の講座を受け、卒業検定に合格する方法です。この場合、運転免許セ  
ンターでの技能試験が免除されます。もう一つの方法は、運転免許センターで技能  
しけん がっかしけん じゅけん しゅとく ほうほう  
試験と学科試験を受験し取得する方法です。  
ほか がっしゅくきょうしゅう と こ めんきよしゅとく めざ さいたん しゅうかん  
その他、合宿教習といて、泊まり込みで免許取得を目指し、最短2～3週間  
で取得する方法もあります。

### ◇ Sobre a aposentadoria

Pensão nacional	Pensão social (+ Pensão nacional)	Conteúdo do benefício
① Aposentadoria por idade	① + Pensão social por idade	Se tiver contribuição total de 25 anos, poderá receber a partir dos 65 anos
② Aposentadoria por invalidez	② + Pensão social por invalidez	Benefício pago quando ficar inválido por doença
③ Pensão por viuvez	③ + Pensão social por viuvez	A pensão será paga aos familiares em caso de falecimento do segurado

### ◇ Sobre o imposto municipal

• Incide sobre o salário do ano anterior. A arrecadação normal acontece a partir do mês de junho de cada ano, quando é enviado pela prefeitura a nota de pagamento, para ser quitada em 4 parcelas, nos meses de junho, agosto, outubro e janeiro.

A arrecadação especial é descontada do salário em 12 parcelas, a partir do mês de junho até o mês de maio do ano seguinte.

### ◇ Sobre o imposto de renda

Calculado sobre o salário líquido mensal, deduzido o seguro social

(Ex:) Salário mensal 180.000 ienes > 4.050 ienes (sem dependentes)

### ◇ Sobre o imposto de veículos

Imposto que incide sobre proprietários de veículos, todo ano em 1 de abril, sendo o prazo de pagamento até 31 de maio.

< Imposto sobre veículos >

Veículos leves	Menos de 1 tonelada	8.000 ienes
Carros particulares	Menos de 1,0 litro	29.500 ienes
	Mais de 1,0 L menos de 1,5 L	34.500 ienes
	Mais de 1,5 L menos de 2,0 L	39.500 ienes
	Mais de 2,0 L menos de 2,5 L	45.000 ienes

Dezembro de 2013

### ◇ Sobre a obtenção da carta de habilitação de automóveis

• Existem 2 maneiras de obter a habilitação. Uma seria freqüentando uma auto-escola reconhecida, e durante o período determinado, receber aulas e ser aprovado no exame final. Neste caso está isento do exame prático do Centro de habilitação. A outra forma seria prestar o exame prático e teórico no Centro de habilitação.

Além disso, existe o aprendizado intensivo, onde pode se obter a habilitação em no mínimo 2 a 3 semanas, concentrando-se em alojamento junto à escola.

じぶん あ しょくぎょう さが  
自分に合った職業を探そう

す  
～あなたが好きなのは？～

A) 国語が好き・外国語が得意

- ◇ 文章を書くのが好き
- ◇ 本が好き
- ◇ 話すことが好き
- ◇ 外国語が好き・得意

B) 保健・体育が好き

- ◇ 体を動かすことが好き
- ◇ スポーツを見るのが好き
- ◇ 体の仕組みに興味がある
- ◇ 病気や健康について興味がある

C) 理科が好き・数学が好き

- ◇ 動物や植物、昆虫などが好き
- ◇ 自然・宇宙に興味がある
- ◇ ものごとを観察・分析するのが好き
- ◇ 計算が得意・実験が好き

D) 社会科・道徳が好き

- ◇ 歴史・政治・経済・法律に興味がある
- ◇ 地図や地球儀を見るのが好き
- ◇ 意見を言うこと、議論するのが好き
- ◇ 社会の役に立ちたいと思う

E) 技術・家庭科が好き

- ◇ 手先が器用・工作が得意
- ◇ 料理・お菓子作りが好き
- ◇ 食べるのが好き
- ◇ 服や小物を作ることに興味がある

F) 音楽・美術が好き

- ◇ 歌うことや楽器を演奏するのが好き
- ◇ 絵を描くことや写真を撮るのが好き
- ◇ デザインに興味がある
- ◇ おしゃれに興味がある

G) そのほか

- ◇ ゲームをするのが好き
- ◇ 飛行機や電車、車など乗り物が好き
- ◇ テレビや映画を見るのが好き
- ◇ 人を驚かせたり、喜ばせるのが好き



**Vamos procurar a profissão que combina com você. O que você gostaria de ser?**

**A) Gosta de Língua Pátria • É hábil com língua estrangeira**

- ✧ Gosta de escrever textos
- ✧ Gosta de livros
- ✧ Gosta de conversar
- ✧ Gosta de língua estrangeira – É hábil

**B) Gosta de Saúde -Educação Física**

- ✧ Gosta de movimentar o corpo
- ✧ Gosta de ver esportes
- ✧ Tem interesse sobre o funcionamento do corpo
- ✧ Tem interesse sobre as doenças e a saúde.

**C) Gosta de Ciências - Gosta de Matemática**

- ✧ Gosta de animais, vegetais, insetos
- ✧ Tem interesse na natureza e no espaço
- ✧ Gosta de observar e analisar os fatos
- ✧ É hábil com cálculos e gosta de experimentos

**D) Gosta de Educação Moral e Social**

- ✧ Tem interesse em história, política, economia e legislação
- ✧ Gosta de ver mapas e o globo terrestre
- ✧ Gosta de expor sua opinião e discutir sobre isso
- ✧ Gostaria de ser útil à sociedade.

**E) Gosta de Tecnologia e Ciências Domésticas**

- ✧ Tem habilidade manual, é hábil com artes manuais,
- ✧ Gosta de cozinhar e fazer doces
- ✧ Gosta de comer
- ✧ Tem interesse em fazer roupas e acessórios

**F) Gosta de Música e Artes Plásticas**

- ✧ Gosta de cantar ou tocar instrumentos
- ✧ Gostar de desenhar ou tirar fotografias
- ✧ Tem interesse por design
- ✧ Tem interesse em elegância

**G) Outros**

- ✧ Gosta de jogar games
- ✧ Gosta de ver televisão ou filmes
- ✧ Gosta de veículos, carros, aviões
- ✧ Gosta de surpreender ou divertir as pessoas

# あなたに合う職業は

## A) 国語が好き・外国語が得意

作家、ライター、作詞家、編集者、校正者、本屋、図書館司書

アナウンサー、ラジオパーソナリティ、声優、落語家

翻訳家、通訳、通訳案内士、語学教師、外交官、国連職員、客室乗務員

## B) 保健・体育が好き

スポーツ選手、インストラクター、ダンサー、振付師、チアリーダー、劇団員

審判員、体育教師、警察官、消防士、山岳救助隊、パークレンジャー

理学療法士、スポーツドクター、エステティシャン、セラピスト、ネイチャーガイド

## C) 理科が好き・数学が好き

動物の飼育員、トリマー、動物の訓練士、獣医師、農家、花屋、バイオ技術者

気象予報士、公認会計士、アナリスト、トレーダー、宇宙飛行士、宇宙開発機関職員

医師、看護師、薬剤師、歯科医師、保健師、科学者、建築家

## D) 社会科・道徳が好き

弁護士、裁判官、政治家、新聞記者、ジャーナリスト、司法書士、行政書士

測量士、タウン誌発行者、地図制作者、考古学者、ツアーコンダクター

経営者、経営コンサルタント、ホームヘルパー、ケアワーカー、カウンセラー

## E) 技術・家庭科が好き

エンジニア、大工、左官、家具職人、インテリアデザイナー、庭師

シェフ、パティシエ、ソムリエ、パン屋、寿司職人、管理栄養士、カフェオーナー

ファッションデザイナー、鞆職人、スタイリスト、美容師、調香師、彫金師

## Qual profissão combina com você?

### A) Gosta de Língua Pátria – É hábil em língua estrangeira

Escritor/ Redator/ Letrista de música/ Editor gráfico/ Revisor/ Livraria/ Bibliotecário  
Narrador/ Disc-Jôquei de rádio/ Dublador/ Rakugoka  
Tradutor/ Intérprete/ Intérprete guia/ Especialista em lingüística/ Diplomata/  
Funcionário da ONU/ Atendente de avião/

### B) Gosta de Saúde – Educação Física

Atleta profissional/ Instrutor esportivo/ Dançarino/ Coreógrafo/ Cheerleader /  
Ator de grupo teatral/  
Árbitro/ Professor de Educação física/ Policial/ Bombeiro/ Alpinista de salvamento/  
Guarda florestal  
Fisioterapeuta/ Médico esportivo/ Esteticista/ Terapeuta/ Guia florestal

### C) Gosta de Ciências – Matemática

Tratador de animais/ Tosquiador (Trimmer)/ Treinador de animais/ Veterinário/  
Agricultor/  
Florista/ Biotecnólogo  
Meteorologista/ Contador público/ Analista/ Trader/ Astronauta/  
Funcionário de órgão aeroespacial/

### D) Gosta de Estudos Sociais – Educação Moral

Advogado/ Juiz/ Político/ Repórter de Jornal/ Jornalista/ Escrivão jurídico/ Notário público/  
Agrimensor/ Editor de classificados/ Cartografista/ Arqueólogo/ Guia turístico/  
Empreendedor/ Consultor administrativo/ Cuidador de Idosos/  
Assistente Social/ Conselheiro/

### E) Gosta de Tecnologia – Ciências Domésticas

Engenheiro/ Carpinteiro/ Pedreiro/ Marceneiro/ Desenhista de interiores/ Jardineiro/  
Cozinheiro Chef/ Pâtisserie/ Provador de vinhos(Sommelier)/ Padeiro/ Sushiman/  
Nutricionista/ Dono de cafeteria/  
Desenhista de moda/ Sapateiro/ Estilista/ Esteticista/ Perfumaria/Gravador de metais

おんがく びじゅつ す  
F) 音楽・美術が好き

ミュージシャン、<sup>さつきょくか</sup>作曲家、オーケストラ<sup>だんいん</sup>団員、<sup>しきしや</sup>指揮者、<sup>おんがくきょうし</sup>音楽教師、<sup>おんきょう</sup>音響エンジニア  
<sup>びじゅつかんしょくいん</sup>美術館職員、<sup>びじゅつしゅうふくか</sup>美術修復家、<sup>がくげいいん</sup>学芸員、<sup>ぶたいかんとく</sup>舞台監督、<sup>こうげいか</sup>工芸家、<sup>とうげいか</sup>陶芸家、<sup>びじゅつきょうし</sup>美術教師  
イラストレーター、<sup>えほんさっか</sup>絵本作家、<sup>かんばんしょくにん</sup>看板職人、<sup>まんがが</sup>漫画家、アニメーター、カメラマン

G) そのほか

<sup>さつえいぎし</sup>ゲームクリエイター、<sup>ろくおんぎし</sup>撮影技師、<sup>えいがかんとく</sup>録音技師、<sup>きゃくほんか</sup>映画監督、脚本家  
<sup>とくしゅ</sup>特殊メイクアップアーティスト、キャラクターデザイナー  
パイロット、<sup>こうかいし</sup>レーサー、<sup>でんしゃうんでんし</sup>航海士、<sup>こうくうかんせいかん</sup>電車運転士、<sup>こうくうせいびし</sup>航空管制官、<sup>じどうしゃせいびし</sup>航空整備士、自動車整備士  
<sup>わら</sup>お笑いタレント、<sup>はいゆう</sup>マジシャン、俳優、モデル  
<sup>ほいくし</sup>保育士、イベントプランナー、webデザイナー

メモ

## **F) Gosta de Música – Artes Plásticas**

Músico/ Compositor/ Membro de Orquestra/ Maestro/ Professor de música/  
Engenheiro de som/  
Funcionário de museu/ Restaurador de artes/ Curador de museu/ Diretor de teatro/  
Artesão/  
Ceramista/ Professor de artes/  
Ilustrador/ Ilustrador de livro infantil/ Cartazista/ Cartunista/ Desenhista de

## **G) Outros**

Criador de games/ Cenógrafo/ Engenheiro de gravação/ Diretor de cinema/  
Roteirista/  
Artista de maquiagem especial/ Desenhista de mascotes/  
Piloto de avião/ Piloto de carro/ Navegador/ Maquinista/ Controlador de vôo/  
Mecânico aeronáutico/ Mecânico de autos/  
Comediante/ Mágico/ Ator/ Modelo/  
Educador de creche/ Planejador de eventos/ Web designer

## ポルトガル語

編集：認定 NPO 法人 茨城 NPO センター・コモンズ グローバルセンター

Editado pela: NPO Ibaraki NPO Center Commons- Global Center

発行：茨城県生活環境部 国際課

Emitido por: Divisão da vida e do meio ambiente de Ibaraki Área internacional

発行日:2014 年 2 月

Data de emissão: Fevereiro de 2014

連絡先：認定 NPO 法人 茨城 NPO センター・コモンズ グローバルセンター

Contato : NPOIbaraki NPO Center Commons – Global Center

〒303-0005

茨城県常総市水海道森下町4345

TEL:0297-44-4281

FAX:0297-44-4291

E-mail:[global@npocommons.org](mailto:global@npocommons.org)

Código Postal: 303-0005

Ibaraki ken, Joso shi, Mitsukaido, Morishita cho 4345

TEL:0297-44-4281

FAX:0297-44-4291

E-mail:[global@npocommons.org](mailto:global@npocommons.org)

茨城県生活環境部 国際課

Divisão da vida e do meio ambiente de Ibaraki Área internacional

〒310-8555

茨城県水戸市笠原町978番6

TEL:029-301-2853

FAX: 029-301-1375

URL:<http://www.pref.ibaraki.jp/>

Código Postal: 310-8555

Ibaraki ken, Mito shi, Kasahara cho, 978-6

TEL:029-301-2853

FAX: 029-301-1375

URL:<http://www.pref.ibaraki.jp/>